

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 34 (1908)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** [Frau Stadtrichter und Herr Feusi]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Die Entweichung der Sträflinge aus der bernischen Strafanstalt Thorberg.

Aus der Motion und Interpellation des Grossratsmitgliedes Grimaceur.  
(Tagblatt des Grossen Rates vom 30. Februar und 1. April 1905.)



Herr Grimaceur: „Es ist von freisinniger und sozialdemokratischer Seite betont worden, man sollte den Aufenthalt der Sträflinge in Thorberg so gestalten, daß sich kein Zwangsinsasse danach sehnt, die urteilsgemäße Straffrist mittelst eigenmächtiger Entweichung zu verkürzen. Das sind sogen. fromme Wünsche, deren Verwirklichung in weiter Ferne steht.

Ich möchte mich an die Tatsachen halten. Vom Vertreter des Regierungsrates ist uns mitgeteilt worden, die Beschäftigung der Sträflinge, welche hauptsächlich in landwirtschaftlichen Arbeiten bestehe, sei den so bedauerlichen Entweichungen sehr förderlich und es lasse sich nicht leicht eine andere Beschäftigung einführen. Greife man zu interner Hausarbeit, so beklagen sich die Gewerbetreibenden über die ihnen vom Staate gemachte Konkurrenz. Wir werden daher gezwungen sein, den landwirtschaftlichen Betrieb nach wie vor als Hauptarbeit der Sträflinge zu behandeln.

Aber etwas muß geschehen!

Wenn ich die Sache recht verstehe, ist es nicht dieser landwirtschaftliche Betrieb an und für sich, welcher die Entweichungen so außerordentlich begünstigt; es liegt vielmehr die Schwierigkeit in der Art und Weise, wie dieser Betrieb vollzogen wird. Da beschäftigt man das zahlreiche Sträflingspersonal im Freien, oft nahe bei Wäldungen. Selbstverständlich kann nicht jedem Sträfling ein Aufseher beigegeben werden! „Ich kann nicht neben jedes Frosch einen Landjäger stellen“, sagte Herr Reg.-Rat Müggel, als sich die Tierchutzfreunde im Großen Rat über das Ausreißen der Froschschenkel beklagten. Das gilt auch für die Beaufsichtigung der Sträflinge im Freien. Während der Landarbeit selbst läuft kein Sträfling davon, solange einer sein Werkzeug in Händen hält und damit arbeitet, entweicht er nicht. Die Gefahr tritt erst ein, wenn der Sträfling pflichtwidrig die Arbeit eigenmächtig und einseitig aufsteckt, sein Werkzeug fortwirft und mit einer Leichtfüßigkeit, welche derjenigen des Verfolgers weit überlegen

ist, das Wette sucht. — Logisch gesprochen liegt also die Möglichkeit der Entweichung in erster Linie einzig darin, daß die Landarbeit auf dem offenen Lande und nicht in umfriedeten, womöglich ummauerten Örtlichkeiten vorgenommen wird. — Hier heißt es, die Art an die Wurzel legen!

Also fort mit dieser landwirtschaftlichen Beschäftigung der Sträflinge und Verlegung dieser Arbeit in unzugängliche, abgeschlossene Bezirke und Örtlichkeiten. Eine solche Örtlichkeit bietet nun in geradzueinzigartiger Weise das Schloß Thorberg selbst. Gelegen auf einem ringsum hoch ansteigenden, schwer zugänglichen Felsen, umragt von Mauern, welche den Jahrhunderten getrotzt haben, darf wohl unbestreitbar und zweifelsohne behauptet werden, daß eine Entweichung aus der Umfriedigung der Anstalt selbst nicht einmal von einem Thali versucht werden dürfte. Benutzen wir also die uns von Natur und Kunst der Baumeister gebotenen Gaben und lassen wir die Sträflinge Thorbergs die landwirtschaftlichen Arbeiten dort vornehmen, wo die Möglichkeit des Entkommens ausgeschlossen ist! (Zwischenruhe und Anruhe in den Reihen der Parteigenossen des Herrn Grimaceur.)

Ich spreche hier als Fachmann, nicht wie beim Notariatsgesetze, wo mir nur eine einmalige Erfahrung zu Gebote stand; ich bin Architekt oder Baumeister; ich habe die Anstalt Thorberg von innen und außen amtlich und mit Sachkenntnis besichtigt und ich kann bezeugen, daß eine Entweichung dort unmöglich ist. Unterbrechen Sie mich daher nicht!

In Zusammenfassung meiner Anträge stelle ich folgende Anträge: 1. Die landwirtschaftliche Beschäftigung der Sträflinge der Anstalt Thorberg hat nach wie vor als Hauptbetätigung zu verbleiben. — 2. Aber diese Arbeit hat sich innerhalb der Mauern des Schlosses Thorberg zu vollziehen. — 3. Der Regierungsrat wird mit der Vollziehung dieser Anträge und der Verlegung des landwirtschaftlichen Betriebes beauftragt. — Ich habe geschlossen.“

## Eine Betrachtung nach allen Himmelsrichtungen.

Heute bist du noch lebendig,  
Morgen mairiedet elendig.  
Heute bist du noch ein König  
Morgen weniger als wenig.  
Allergrößten Potentaten  
Kommt bergleichens selbst geraten,  
Und sie finden's gar nicht tröstlich,  
Sei es westlich oder östlich.  
Traurig bleibt es aber westlich,  
Sei es östlich oder westlich.  
Feinde schaffen unermüßlich,  
Ob's dann nördlich oder südlich.  
Ueberall verläuft es nördlich,  
Sowohl südlich als auch nördlich.  
Und in jeder Himmelsgegend  
Sind die Feinde sich erlegend.  
Süden, Westen, Osten, Norden,  
Wird es bleiben wie's gemorden.  
Osten, Westen, Norden, Süden  
Sind die Leute nie zufrieden.  
Norden, Süden, Westen, Osten  
Kann man plötzlich Bomben kosten.  
Norden, Süden, Osten, Westen  
Sind die Menschen nicht die Besten.  
Lauter Glend ist zu finden  
Leider Gott nach allen Winden.

## Stossesutzer eines Belgiers beim Lesen des portugiesischen Königsmordes.

„Schad, daß der Leopold nicht auf Besuch war!“

## Telegramme.

Lissabon, 3. Februar. Minister Franco begibt sich sofort auf Reisen, um die konstitutionellen Einrichtungen anderer Staaten zu studieren.

Petersburg. Der Zar gedenkt ein leibhaftiges Luftschiff für seinen Privatgebrauch anzuschaffen, damit er gefahrlos ausfahren könne.

London. Man ist in England sehr ungehalten über die Vorgänge in Portugal. Man befürchtet, daß der Preis der Portweine steige und der Kredit sinke.

## Der Autler und der Bodensee.

(Nach Gustav Schwab.)

Der Autler autelt durchs helle Tal;  
Aufs Schneefeld schimmert der Sonne  
Strahl.  
Er autosauht durch den kalten Schnee;  
Er will noch heut an den Bodensee;  
Er will noch darüber im großen Kahn;  
Will drüben landen vor Nacht noch an.  
Auf schlimmem Weg über Dorn und Stein.  
Er braust auf seinem Auto feldein.  
Aus den Bergen heraus ins ebene Land,  
Da steht er den Schnee sich dehnen wie Sand.  
Weit hinter ihm schwinden Dorf und Stadt;  
Der Weg wird eben; die Bahn wird glatt.  
In weiter Ferne kein Bühl, kein Haus,  
Die Bäume gingen, die Felsen aus;  
So steigt er hin, eine Meile und zwei.  
Er hört in den Lüften der Schneegans  
Schrei.  
Es flattert das Wasserhuhn empor;  
Nicht andern Laut vernimmt sein Ohr;  
Keinen Wandersmann sein Auge schaut,  
Der ihm den rechten Pfad vertraut.  
Fort gehts wie auf Samt auf dem weichen  
Schnee;  
Wann rauscht das Wasser? Wann glänzt  
der See?  
Da bricht der Abend, der frühe herein;  
Von Lichtern blinket ein ferner Schein.  
Es hebt aus dem Nebel sich Baum an Baum!  
Und Hügel schließen den weiten Raum.  
Er spürt auf dem Boden Stein und Dorn,  
Das Auto schießt wie verrückt nach vorn.

Er faßt dahin mit 20 Pferd,  
Schon winkt im Dorf ihm der warme Herd.  
„Willkommen, am Fenster, Mägdelein!  
An den See, an den See, wie weit mag's  
sein?“  
Die Maid, sie staunet den Autler an:  
„Der See liegt hinter dir und der Kahn.  
Und deckt' ihn die Rinde von Eis nicht zu,  
Ich spräch: Aus der Tiefe fuhrest du!“  
Der Autler schaudert, er atmet schwer:  
„Dort hinten die Ebne, die autet ich her!“  
Da reckte die Magd die Arm in die Höh:  
„Herr Gott, so autetest du über den See!  
An den Schlund, an die Tiefe bodentlos  
Hat rasend gepocht der Pneumatik Stoß;  
Und unter dir zürnten die Wasser nicht?  
Nicht trachte hinunter die Rinde dich?“  
Der Autler blickt sie an verstört,  
Er hat nur das erste Wort gehört — — —  
Und blitzschnell reißt er den Wagen herum:  
„Ich fahr' wieder zurück, ich bin nicht so  
dumm!“  
Doch da kamen die Wächter des deutschen  
Gesetzes,  
Die sagten: „Halt!“ und: „Herr Graf,  
seht hats es!“  
Noch einmal tut das Autohorn,  
Da stürzt der arme Autler nach vorn.  
Da senkt er, da sinkt er vom Auto herab,  
Da ward ihm am Ufer ein trocknen Grab.  
G. Wenden.

## Neuer Rechtstitel.

Reisender (auf einer Grenzstation): „Alle Wetter, wird denn der Durchgangszug überhaupt kommen? Es ist doch schon eine Viertelstunde über die Zeit!“

Stationsbeamter: „Beruhigen Sie sich, mein Herr. Solche kleine Verspätungen sind — internationales Gewohnheitsrecht...“

Frau Stadtrichter: „Gülden Sie ä Herr Feusi, wie dem „Rebelspalter“ si Ahnig glettig zur Wahret worden ist i dem Portegall inne. Am Samstag vorher händ' s' de König na abziehnet gha uf Bulverfäfferen oben und am Samstag drauf ist er scho töt worden.“  
Herr Feusi: „Es ist gschwind und ruck zue gange, säb ist scho wahr, aber es ist halt doch en Revolutionsakt gfi. Wenn er blos „Feusi“ gheisse hätt', so wär er hilt na da. Er ist eben als König zur Reichschaft zoge worde, will under seiner chum 20 jährige Negterig's Land in ä rruirigs Glend iecha sit.“  
Frau Stadtrichter: „Eben, es seiged ja alles Portugiese, wo häbt gfi seiged. I hä würkli au glesed, es sei mit dä Staatsgeltere schandbar ghandiert worde; es hebed ja öppe 1500 Staatsboldige bezoge für Amter, wo gar nüd g'existiert hebed.“

Herr Feusi: „Dehwegen ist glich in ere grobe hiechie Zitig gstande: „Karlos war ein guter König, bis er genötigt war, vor 2 Jahren eine Diktatur zu errichten.“ Also, wenn en Fürst fast 20 Jahr zuelueget, wie's eige Land usg'stollen und betrage wird von ere staatlich besoldete Räuberbande, so ist mer glich en „gute“ König.“  
Frau Stadtrichter: „Er hä si welleweg nüd will bekummeret drum, wie's im Staatshushalt zuegöng.“

Herr Feusi: „Die Natione, wo partu en Chüng wend ha, setted halt die Herre Kronprinzge scho anberst i d' Finger näh. Mit ene gueten Appetit und ä paar Mätressen u. dem ekelhafte Hochmueth, wo's gewöhnli händ, tiches nüd tha. An ä so en Nagane ghört en erfahrene, intelligente und über alles gerechte Ma; das ist nüd glich, wie wenn eine i's Ghillepplegwahlbüro gwehlt wirt.“

Frau Stadtrichter: „Mich nimmts nu Wunder, wie's da ine na chunt und säb nimmt's mi.“

Herr Feusi: „D'Engländer selled nu grad d' Grundpfandverwertig vo Portegall verlanget. Sie händ ja doch dä größt Pfandscht.“